

## Úvodné ustanovenia

Tradičné Družstvo, so sídlom: J. Kráľa 21, 960 01 Zvolen, Slovakia, IČO: 52 945 715, zapísané v obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica, odd.: Dr, vl. č.: 519/S, poštová adresa: Levočská 1675/3A, 064 01 Stará Ľubovňa, Slovakia (v texte ďalej aj ako "TD" alebo ako "družstvo") vydáva tieto všeobecné podmienky pre členské vklady TD-Pay platné pre spoločnosť Tradičné družstvo. Dané podmienky upravujú vzájomné vzťahy pri poskytovaní pôžičiek, ktoré Tradičné družstvo na základe platformy TD-Pay poskytuje, eviduje a spravuje, pričom dané pôžičky sú poukázané iba členovi do výšky jeho vlastného členského vkladu. Tieto Všeobecné podmienky majú charakter Zmluvy o pôžičke v zmysle Občianskeho zákonníka. Družstvo nakladá s členskými vkladmi ako s vlastným kapitálom v zmysle Stanov TD a týchto všeobecných podmienok. Družstvo si účtuje za dané služby manipulačné poplatky, ktoré pokrývajú náklady na danú činnosť. Družstvo má právo meniť výšku manipulačných poplatkov, pričom ich výšku uverejňuje v Cenníku manipulačných poplatkov. TD okrem poskytnutých pôžičiek má za cieľ smerovať účel poskytnutia pôžičiek na nákupy u zmluvných partnerov, ktorí z vykonaného obratu sú ochotní poskytnúť odmenu pre TD za vykonaný obrat a TD následne túto odmenu zohľadní členom v podobe zliav z manipulačných poplatkov či iným dohodnutým spôsobom.

## 1. Definícia základných pojmov

**TD-Pay** je webové rozhranie „konto TD-Pay“, ktoré sa používa na evidenciu pôžičiek z členských vkladov členov družstva a komunikáciu medzi členom a družstvom, pričom každý člen získava individuálny prístup na vlastné subkonto, kde má zobrazené pohyby jeho vlastných členských vkladov použitých na tento účel poskytnutia pôžičky. Pre vylúčenie pochybností, TD-pay nie je technickým prostriedkom ani platobným účtom v zmysle zákona o platobných službách. TD-pay má vlastnú databázu, v ktorej eviduje požiadavky na poskytnutie pôžičiek od členov a tie následne samostatne spracuje (prekontroluje z pohľadu zákona AML a zabezpečí identifikáciu, zaúčtovanie členského vkladu resp. poskytnutej pôžičky do pohľadávok voči členovi, alebo splatenie záväzku t.j. vrátenie pôžičky). TD následne poskytne pôžičku členovi účelovo na účet podľa pokynov člena, ktoré člen uvedie vo vlastnej internej zóne konta TD-pay a následne TD už vykoná transakciu (poskytne pôžičku) vo svojom mene z vlastných finančných prostriedkov (pôvodom z členského vkladu člena) na účet definovaný členom, prostredníctvom zmluvných bánk či licencovaných poskytovateľov platobných služieb (ďalej ako "Banka"). Prostredníctvom webového rozhrania TD-Pay ďalej Banka poskytuje platobné služby výlučne už iba pre TD. Webové rozhranie TD-Pay vedie prehľadnú evidenciu členských vkladov členov, v zmysle Obchodného zákonníka podľa § 228, zapojených do tohto projektu, pričom každý člen má svoj vlastný chránený prístup do vlastnej evidencie jeho vkladov.

**Banka** je zmluvná finančná inštitúcia alebo banka zodpovedná za platobný styk, ktorá pre projekt TD-Pay poskytuje platobné služby či akýkoľvek finančný servis spadajúci pod činnosť regulovanú národnou bankou.

**Tradičné družstvo ("TD" alebo "družstvo")** je spoločnosť so sídlom: J.Kráľa 21, 960 01 Zvolen, prevádzkareň: Levočská 1675/3A, 064 01 Stará Ľubovňa, IČO: 52 945 715. Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica, Odd: Dr, Vl. č. 519/S.

**Klub tradičného družstva ("KTD")** je neuzavretý okruh osôb pochádzajúci iba z členov družstva Tradičné Družstvo, ktorí sa zaujímajú o spoluprácu s TD, propagácii družstevných produktov a služieb. Členstvo v KTD sa riadi VOP KTD.

**Manipulačný poplatok** člen uhradza za poskytnutú pôžičku v zmysle cenníka manipulačných poplatkov. Manipulačný poplatok je účtovaný za poskytnutú pôžičku. Je zúčtovaný po vykonanej transakcii odpočítaním z členského vkladu evidovaného na TD-Pay. Manipulačný poplatok pokrýva náklady spojené s poskytnutím pôžičky, bankovým prevodom a spracovaním záznamov a dát ako aj nahrádza úrok za poskytnutú pôžičku. Manipulačný poplatok za poskytnutie pôžičky účtovaný v zmysle §39 Zákona č. 222/2004Z. z. O dani z pridanej hodnoty je oslobodený od DPH.

**VOP KTD** sú všeobecné obchodné podmienky KTD, ktoré podrobne upravujú práva a povinnosti členov KTD.

**Záujemca** je každý, kto chce užívať výhody projektu TD-Pay, musí byť členom TD a členom KTD. V zmysle zákona družstvo pracuje iba s vlastným kapitálom zloženým z členských vkladov. TD nepracuje s peniazmi tretích strán.

**AML** - na účely tohto dokumentu sa za AML rozumie Zákon č. 297/2008 Z.z. o ochrane pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti a o ochrane pred financovaním terorizmu.



## 2. Všeobecné ustanovenia

- 2.1. Prevádzkovateľom TD-Pay je TD.
- 2.2. Cieľom a zámerom TD pre prevádzku TD-Pay je poskytnúť členom TD výhody družstevného dôchodku - refundácie s vlastným autorským know-how, ktorého podmienky sú uvedené na internetovej stránke: <https://www.td-coop.eu>.
- 2.3. TD-Pay je prístupný len pre členov TD. TD poskytuje pôžičky do výšky členského vkladu TD-Pay a iba pre spoluvlastníkov TD, t.j. jeho vlastných členov, pričom sa nejedná o regulovanú činnosť NBS z oblasti poskytovania či sprostredkovania spotrebiteľských úverov ani o akúkoľvek obdobnú činnosť, keďže finančné prostriedky sú získavané bez verejnej výzvy, bez účasti verejnosti, výlučne iba z vlastných zdrojov, ktoré sú evidované (účtované) na základnom imaní TD tvoreného z členských vkladov vlastných členov. Poskytovaním týchto pôžičiek členovi z jeho vlastných zdrojov (bez verejnej výzvy) TD získava príjmy, ktoré ďalej používa na rozvoj družstva a budovanie aktív družstva. Príjmy z aktív družstva sú prerozdelené medzi členov, ktorí vykonávali transakcie s členskými vkladmi TD-Pay.
- 2.4. Technickú podporu, helpdesk, marketingové a obchodné aktivity pre členov TD zabezpečuje v celom rozsahu TD.

## 3. Registrácia do TD-Pay

- 3.1. Podmienkou pre využívanie TD-Pay je:
  - a) členstvo v TD, t.j. min. základný vklad do TD,
  - b) registrácia záujemcu prostredníctvom registračného formulára uvedeného na stránke <https://klient.td-coop.eu> a
  - c) dodanie požadovaných podkladov (kópia OP alebo pasu a kópia faktúry s poštovou adresou záujemcu).
- 3.2. Úspešnou registráciou po predchádzajúcom splnení podmienok podľa bodu 3.1. týchto všeobecných podmienok sa záujemca stáva členom družstva TD (ďalej len „Člen“) a automaticky získava možnosť využívať TD-Pay, pričom vyplnením registračného formulára potvrdzuje, že bol v celom rozsahu oboznámený s týmito všeobecnými podmienkami, Stanovami TD, VOP KTD a Cenníkom manipulačných poplatkov.
- 3.3. Proces registrácie TD-Pay a výkon činnosti v jeho rámci bude uskutočnené v súlade s kritériami na ochranu dát a osobných údajov v zmysle Zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov v platnom znení, v zmysle Zákona č. 297/2008 Z.z. o ochrane pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti v platnom znení, politiky AML (Anti-money-laundering) a KYC (Know-your-client resp. poznaj-svojho-klienta).
- 3.4. Záujemcom o členstvo môžu byť fyzické osoby a právnické osoby z ktorejkoľvek krajiny (okrem rezidentov rizikových krajín).
- 3.5. Členstvo v družstve je bezplatné.
- 3.6. Každý člen TD využívajúci projekt TD-Pay sa zaväzuje akceptovať politiku Anti-money-laundering, ktorá je uvedená na stránkach [www.td-coop.eu](http://www.td-coop.eu) ako aj vnútrofiremnú smernicu TD proti legalizácii príjmov z trestnej činnosti.
- 3.7. Člen dáva súhlas s tým, aby dokumenty a osobné údaje poskytnuté pre registráciu do TD boli použité zo strany TD aj pre registráciu člena do KTD a do TD.

## 4. Práva a povinnosti členov

- 4.1. Člen TD je povinný:
  - a) Pre overenie svojho mena/názvu a svojej adresy pobytu/sídla/miesta podnikania zaslať doklady, ktoré potvrdzujú uvedené osobné údaje: pas alebo občiansky preukaz a druhý doklad preukazujúci uvedené osobné údaje, ktorým je faktúra znejúca na meno osoby, ktorá má záujem stať sa členom a z ktorej vyplýva údaj o pobyte, sídle



alebo mieste podnikania, pri právnických osobách zároveň oprávnenie na podnikanie. TD je oprávnené požadovať predloženie ďalších dokladov podľa vlastného uváženia.

- b) Dodržiavať tieto všeobecné podmienky.
- c) Chrániť svoje prístupové heslo do TD-Pay pred zneužitím neoprávnených osôb.
- d) Presvedčiť sa, že internetové pripojenie k jeho privátnej zóne TD-Pay je bezpečné.
- e) Na používanom počítači využívať najnovší antivírusový software s najnovšou aktualizáciou vírusovej databázy.
- f) Ak zistí alebo má podozrenie, že tretia osoba získala informácie o prístupe do TD-Pay, okamžite to ohlásiť formou emailu na helpdesk pre zablokovanie neoprávneného prístupu.

4.2. Člen má vygenerovaný prehľad transakcií uskutočnených prostredníctvom TD-Pay raz mesačne, ktorý sa zobrazí v jeho privátnej zóne TD-Pay ako Výpis pohybov členských vkladov TD-Pay. Člen za nákupy v zmluvných prevádzkach získava zľavové body, ktoré sa používajú na spätné preplatenie uhradených poplatkov.

4.3. Webové prostredie TD-Pay umožňuje členovi požiadať TD o pôžičku a to tak, že člen do príslušného formulára zadá pokyn na vykonanie prevodu vo výške požadovanej pôžičky na konkrétny účet, ktorý je cieľovým účtom na poskytnutie pôžičky, resp. účelom vykonania nákupu, či obratu, a to z prostriedkov TD, cez účet TD zriadený v banke (ďalej „TU“) až do výšky členského vkladu TD-Pay podľa bodu 4.5. písm. a) týchto všeobecných podmienok.

4.4. TD poskytne pôžičku členovi maximálne do výšky jeho členského vkladu, pričom úrok z poskytnutej pôžičky je nahradený manipulačným poplatkom a o úroku sa neúčtuje. Pôžička je poskytnutá na základe tých všeobecných podmienok, ktoré slúžia ako Rámcová zmluva o poskytnutí pôžičky v zmysle § 657 Občianskeho zákonníka (ďalej len „Zmluva“). Platnosť a účinnosť tejto uzatvorenej Zmluvy je deň právoplatného vzniku členstva člena v TD.

4.5. Pre poskytovanie pôžičiek platia nasledovné pravidlá:

- a) TD poskytuje pôžičky maximálne do výšky hodnoty členského vkladu člena v TD splateného na účet TD v banke, v ktorej má TD otvorený účet (ďalej len „Vklad UnTU“ – vklad uhradený na účet TD), avšak vždy len do výšky rozdielu medzi hodnotou Vkladu UnTU / TD a výškou jeho už existujúcej pôžičky v TD v zmysle týchto všeobecných podmienok (kdekoľvek v týchto všeobecných podmienok len „pôžičkový limit“).
- b) Člen je povinný poskytnuté pôžičky vrátiť podľa svojich ekonomických možností, najneskôr však pri zániku jeho členstva v TD zápočtom s vyrovnacím podielom.
- c) Člen uhrádza pôžičky na určený účet TD v banke pod variabilným symbolom, ktorý je pridelený členovi v TD-Pay v zmysle platobných údajov uvedených v cp.td-coop.eu v sekcii Prijat' peniaze (ďalej len „splátka“).
- d) Uhradením pôžičky sa členovi obnovuje pôžičkový limit.
- e) Proces podľa bodu 4.5. písm. c) a d) je možné opakovať bez obmedzení (ak to nevyklučujú iné ustanovenia týchto všeobecných podmienok alebo Stanovy TD).
- f) Člen je povinný nahradiť TD poplatky za vykonanie ním žiadaných pôžičiek vo výške manipulačných poplatkov, ktoré TD účtuje za poskytnutie pôžičky na pokrytie priamych či nepriamych nákladov (ďalej len „poplatky“). S výškou poplatkov je možné sa oboznámiť v cenníku manipulačných poplatkov, ktorý je zverejnený na stránke cp.td-coop.eu .
- g) Výška existujúcej pôžičky člena u TD podľa týchto všeobecných podmienok je výsledkom nasledovného vzorca: Poskytnuté pôžičky + Poplatky – Splátky pôžičiek = aktuálny stav pôžičky (ďalej len „ASP“), pričom ASP musí byť vždy nižšie než Vklad UnTU.



- 4.6. Ak člen vykoná splátku na účet TD prevyšujúcu aktuálny stav pôžičky podľa týchto všeobecných podmienok, potom s finančnými prostriedkami tvoriacimi rozdiel medzi splátkou a aktuálnym stavom pôžičky sa nakladá v zmysle Stanov TD.
- 4.7. Pre zabezpečené overenie požiadavky na čerpanie pôžičky z pôžičkového limitu, člen používa SMS kód, ktorý elektronicky nahrádza podpis člena pri zadaní požiadavky na čerpanie pôžičky. Člen si musí chrániť mobilný telefón pred zneužitím, za čo preberá vlastnú zodpovednosť.
- 4.8. Člen má právo na preplatenie zaplatených poplatkov v TD-Pay, ak vlastní zľavové body v mene (valute) prislúchajúcej mene (valute) zaplateného poplatku. 1 zľavový euro bod = právo na preplatenie poplatku v hodnote 1 EUR. Člen získava zľavové body, ak nakupuje v zmluvných eshopoch alebo platí za zmluvný tovar či služby cez TD-Pay. Evidencia zľavových bodov sa nachádza v privátnej zóne každého člena v TD-Pay. TD preplatí členovi zaplatený poplatok na dennej báze v danej mene prislúchajúcej nazbieraným zľavovým bodom, pričom túto úhradu TD vykoná bez potreby vyhotoviť faktúru, len na základe denného vyúčtovania z eshopu a na základe týchto všeobecných podmienok. TD vedie evidenciu preplatených poplatkov, ktoré sú zaznamenané na Výpise pohybov členských vkladov TD-Pay. Zľavové body sú neprenosné a nepredajné s platnosťou 12 mesiacov od dátumu pridelenia. Preplatenie poplatkov na základe zľavových bodov je z daňového hľadiska príjmom pre člena a nákladom pre TD, pričom TD takto platí poplatok za člena.
- 4.9. Člen nesmie preberať peniaze v hotovosti od iných členov.

## 5. Zánik konta TD-Pay

### 5.1. Konto TD-Pay zaniká:

- a) ak člen má 6 mesiacov vyčerpaný pôžičkový limit;
- b) ak člen za 6 mesiacov nepožiadala o čerpanie pôžičky v minimálnej výške obratu určenej vo VOP KTD;
- c) zánikom TD;
- d) odvolaním súhlasu člena podľa bodu 6.2. týchto všeobecných podmienok;
- e) vylúčením z KTD. TD je oprávnené člena z KTD vylúčiť v prípade, ak člen:
  - porušuje všeobecné podmienky,
  - vykonáva činnosť, v dôsledku ktorej vznikla škoda alebo je táto činnosť spôsobilá prívodiť vznik škody, alebo
  - ak vykonáva činnosť, ktorá poškodzuje dobré meno banky, družstva, KTD alebo ktoréhokolvek iného člena či zmluvného partnera.V takom prípade je vylúčenie člena možné okamžite, najneskôr však do 12 mesiacov od zistenia uvedenej skutočnosti. Vylúčenie člena nadobúda účinky dňom nasledujúcim po obdržaní e-mailu členom, v ktorom bude členovi oznámené, že je z KTD vylúčený. Člen nemôže namietiť, že e-mail týkajúci sa vylúčenia mu nebol doručený, ak bol e-mail zaslaný na adresu uvedenú členom v rámci jeho registrácie do konta TD-Pay. Zrušením členstva člen stráca nárok na všetky benefity ako aj refundáciu, avšak nezaniká jeho zodpovednosť za spôsobené škody;
- f) ak Člen požiadala o zrušenie členstva. V takom prípade Členstvo zaniká po autorizovaní a overení jeho požiadavky na zrušenie členstva, pričom je povinný uviesť číslo účtu, kde má byť prevedený zostatok.

## 6. Dôverné informácie

- 6.1. Člen sa zaväzuje dodržiavať dôvernosť informácií, ktoré mu boli poskytnuté v súvislosti s TD-Pay. Vzhľadom na uvedené, nie je člen oprávnený poskytovať informácie získané v súvislosti s TD-Pay tretím osobám. Zväzok mlčanlivosti trvá i po zániku členstva.
- 6.2. Člen týmto dáva TD súhlas s použitím a spracovaním osobných údajov vo vlastnej databáze družstva formou zoznamu, za účelom evidencie všetkých vzťahov a informácií relevantných pre prevádzku TD-Pay na dobu



nevyhnutnú na spracovanie týchto údajov. Tento súhlas možno odvolať zaslaním emailového oznámenia na adresu helpdesk@td-coop.eu.

- 6.3. Pre zvýšenie nárokov na dôvernosť, resp. ochranu prenášaných dát, presahujúce možnosti TD, je záležitosťou člena KTD uskutočniť na svojej strane príslušné opatrenia k zabezpečeniu dôvernosti.
- 6.4. Člen nie je oprávnený kopírovať činnosť TD v rámci projektu TD-Pay (ani prostredníctvom tretích osôb), či vytvárať na základe získaných informácií konkurenčné služby alebo produkty, konkurujúce službám a produktom poskytovaným družstvom. V prípade, ak člen poruší zákaz uvedený v tomto bode, bude to mať za následok ukončenie členstva v TD a členovi vznikne povinnosť zaplatiť v prospech TD zmluvnú pokutu vo výške 100.000,- EUR (slovom jednotisíc eur). Nárok na náhradu škody ostáva zaplatením zmluvnej pokuty v celom rozsahu zachovaný a nie je vylúčené vyvodzovanie trestnoprávnej zodpovednosti.

## **7. Záverečné ustanovenia**

- 7.1. TD si vyhradzuje právo tieto všeobecné podmienky zmeniť.
- 7.2. Neoddeliteľnou súčasťou týchto všeobecných podmienok sú Všeobecné obchodné podmienky KTD, Stanovy TD, Cenník manipulačných poplatkov.
- 7.3. Ak je alebo sa stane niektoré ustanovenie týchto všeobecných podmienok neplatné či neúčinné, nedotýka sa to ostatných ustanovení týchto všeobecných podmienok, ktoré zostávajú v platnosti a účinné. TD je oprávnené nahradiť neplatné / neúčinné ustanovenie ustanovením platným/účinným, ktoré najlepšie zodpovedá pôvodne zamýšľanému účelu ustanovenia neplatného / neúčinného. Do tej doby platí zodpovedajúca úprava všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky.
- 7.4. Člen súhlasí, že všetky spory vzniknuté z právnych vzťahov vyplývajúcich z týchto všeobecných podmienok alebo súvisiacich so všeobecnými podmienkami, vrátane všetkých vedľajších právnych vzťahov, nárokov na vydanie bezdôvodného obohatenia, nárokov na náhradu škody, sporov o platnosť, výklad, zánik členstva, budú podané na príslušný súd vo Zvolene.
- 7.5. Tieto všeobecné podmienky nahrádzajú Všeobecné podmienky TD-Pay účinné dňom 01.08.2020 a nadobúdajú platnosť a účinnosť dňa 01.09.2021.

Schválené predstavenstvom Tradičného družstva.